

Guidance for completing “Part III – Account of Incident” of the Report of Marine Incident

碰撞所須填報的資料 Particulars Required for Collision

- | | | | |
|-----|--|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. | 最初察覺來船時，本船的真航向是甚麼？
What was the true course of own vessel when the other was first observed? | 度(真航向)
Degrees (T) | |
| 2. | 最初察覺來船時，本船的航速是多少節？
What was the speed in knots of own vessel when the other was first observed? | 節
Knots | |
| 3. | 最初見到來船時，其真方位在何？距離多遠？
What was the true bearing and range of other vessel when first seen? | 度(真方位)X
Degrees (T) X | 米 / 海里 *
metres / nautical miles * |
| 4. | 最初察覺來船時，其真航向是什麼？以雷達測定還是據估計所得？
What was the true course of other vessel when first observed? From radar, or by estimation? | 度(真航向)
Degrees (T) | |
| 5. | 最初見到來船時，其燈號是什麼顏色？在碰撞之前多久才見到其燈號？
What was the colour of light or lights of other vessel first seen, and how long before collision? | | |
| 6. | 碰撞之際，來船船首的真方向是甚麼？
What was the true direction of other vessel's head at the time of collision? | 度(真方向)
Degrees (T) | |
| 7. | 本船的輪機有否減慢或刹停？(請詳加說明)
Were engines of own vessel slowed down or stopped? (Give details) | | |
| 8. | 碰撞發生時，本船估計航速是多少節？
What was the estimated speed in knots of own vessel when collision took place? | 節
Knots | |
| 9. | 有否裝置並展示航行燈？(請詳加說明)
Were navigation lights fitted and shown? (Give details) | | |
| 10. | 你有否聽到任何聲號和 / 或見到任何燈號？(請詳加說明)
Did you hear any sound signal and / or see any light signal? (Give details) | | |
| 11. | 你有否發出任何聲號和 / 或燈號？(請詳加說明)
Did you give any sound signal and / or light signal? (Give details) | | |
| 12. | 碰撞之後，來船有沒有留下其名稱？有否在附近守候？
Did the other vessel give her name and standby after collision? | | |
| 13. | 來船的名稱、牌照號碼及 / 或呼叫信號 / IMO 號碼是什麼？
What was the name, licenses number and/or call sign / IMO Number of other vessel? | | |

觸礁或擱淺所須填報的資料 Particulars Required for Grounding or Stranding

- | | | |
|-----|--|-----------------------|
| 14. | 最後所見的陸地標記、航標或浮標是什麼？何時見到？
What, and at what time, were the last landmarks, beacons, or buoys visible? | |
| 15. | 是否以任何航標、燈塔或其他定位儀器來測定方位？
Were bearings obtained from any beacon lighthouse, or from any other position finding device? | |
| 16. | 這些方位是在擱淺之前多久測定的？
How long before stranding were these bearings obtained? | |
| 17. | 擱淺之前，是否正在使用回聲測深儀？(請詳加說明)
Was the echo sounder being used before stranding? (Give details) | |
| 18. | 肇事之際，駕駛真航向是什麼？
What was the true course steered at the time of accident? | 度(真航向)
Degrees (T) |
| 19. | 擱淺之際，航速是多少節？
What was the speed in knots at the time of stranding? | 節
Knots |
| 20. | 意外事故是否因海圖未有標明的障礙物所致？
Was the accident due to an uncharted obstruction? | |
| 21. | 觸礁之前，輪機或舵機是否損壞或無法操作？
Had the engine(s) or steering gear broken down or become inoperative before grounding? | |

沉船所須填報的資料
Particulars Required for Foundering or Sinking

22. 沉船之前，輪機是否損壞或無法操作?
Had the engine(s) broken down or become inoperative before foundering?
-
23. 沉船之前，舵機是否損壞或無法操作?
Had the steering gear broken down or become inoperative before foundering?
-
24. 何時察覺裂縫？又或巨浪何時湧進船艙？
What time was the crack observed or heavy seas shipped into the hold?
-
25. 船上共有多少個抽水機？這些泵的流量總共多少？
How many pumps were on board? What were the total capacity of the pumps?
-
26. 曾經使用多少個抽水機？
How many pumps were used?
-
27. 沉船之前，駕駛真航向或航速是什麼？度(真航向)
What was the true course steered and speed before the vessel foundered? Degrees (T)
-
28. 即將沉船之前，航程的環境是怎樣的？
What were the circumstances of the voyage immediately before the foundering?
-
29. 曾經採取什麼措施來防止這意外？
What measures were taken to prevent the accident?
-
30. 意外事故的可能成因是什麼？
What was the likely cause of the accident?
-

失火所須填報的資料
Particulars Required for Fire

31. 何時、何處首先起火？
When and where the fire started?
-
32. 何時察覺失火？如何察覺？
When and how the fire was detected?
-
33. 曾經採取什麼行動？
What action was taken?
-
34. 起火的可能成因是什麼？
What was the likely cause of the fire?
-

船隻進水所須填報的資料
Particulars Required for Flooding

35. 進水起因是甚麼？
What was the cause of flooding?
-
36. 最初何時察覺進水？
When did you first notice it?
-
37. 是否所有閉鎖裝置均已關妥？
Were all the closing appliances in shut position?
-
38. 進水前，是否有任何損毀或毛病？
Was there any damage or defect before flooding?
-
39. 曾採取甚麼措施去阻止進水？
What measures were taken to stop the flooding?
-
40. 曾經使用多少個抽水機及有多少個可操作的抽水機？
How many pumps were operational and how many were used?
-